

# CARDO

## *Interviews & Briefe*

Herausgegeben, übersetzt und mit  
einem Nachwort von Hildegard E. Keller  
Geleitwort von Denise Tonella

Edition Maulhelden N°7

# Inhaltsverzeichnis

## **Architektin des eigenen Schicksals**

Geleitwort von Denise Tonella 9

## **Selbstporträts von Alfonsina Storni**

Die Glasglocke 17   Selbstdemontage 21   Zwischen halboffenen Koffern und dem Zeiger der Uhr 25

## **Briefe von Alfonsina Storni**

An Manuel Ugarte 47   An Leopoldo Lugones 48  
An Julio Cejador y Frauca 50   An Amelia Tuells 69  
An Micaela Feldman de Etchebéhère 71  
An Alejandro Storni 85

## **Briefe nach Alfonsina Stornis Tod**

Von Paulina Storni an den Chefredakteur 89  
Von Michele Storni an José Belloni 92

## **Interviews & Porträts**

Gabriela Mistral: Mienenspiel 97   E.M.S. Danero:  
Fünf Anekdoten von Alfonsina Storni 103

[anonym]: Die politischen Rechte interessieren mich nicht 108 J.M.Espigares Moreno: Wie Prominente leben 111 Luis Pozzo Ardizzi: Von der Hutmacherin zur Dichterin 120 Josep Maria de Sagarra: Appetitanreger Alfonsina Storni 129 Guillermo Díaz-Plaja: Plauderei mit Alfonsina 134 César González Ruano: Zwei Frauen und ein Reporter 140 Enrique Díez-Canedo: Alfonsina Storni und Blanca de la Vega 152 Pedro Alcázar Civit: Sie muss wie ein Mann leben 156 [anonym]: Die Intellektuellen und das Theater 170 Eugenio Soriani: Die Handlinien von Alfonsina Storni 177 Chita de Leonard: Und wenn Sie ein Mann wären? 181 [M. de C.]: «Ich möchte neu anfangen» 183

## Vom Schreiben

Zum Schluss 191 Prolog eines Freundes 192 Die Unruhe des Rosenstocks 195 Über dieses Buch 196 Das Werk und seine Autorin 197 Matt 199 Delfinas Gedichte 200 Für meinen Übersetzer 201 Das Wort 203 Zum Roman einer Kollegin 204 Klarstellung 206 Vorwort 209 Für Madonna Poesie 213

## Nachrufe

Roberto F. Giusti, Alfonsina 217   Manuel Ugarte: An  
Alfonsinas Grab 221   [anonym]: Alfonsina Storni 224  
Manuel Gálvez: Alfonsina Storni 227   Alfredo  
Palacios: Ich bitte um das Wort 232   Eduardo  
González Lanuza: Verortung von Alfonsina 237

*edición Manuel Helden*

## Erinnerungen an Alfonsina Storni

Gabriela Mistral: Alfonsina Storni 245   Manuel  
Ugarte: Das Drama der Alfonsina Storni 249  
Juana de Ibarbourou: Erinnerungen an Alfonsina 262  
Elsa Tabernig de Pucciarelli: Der letzte Sommer von  
Alfonsina Storni 267

Nachwort 283   Lebensdaten 287   Quellen 291  
Hildegard E. Keller 298